

**Соглашение
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Киргизской Республики о реадмиссии**

(Бишкек, 11 октября 2012 года)

Правительство Российской Федерации и Правительство Киргизской Республики, именуемые в дальнейшем Сторонами,

руководствуясь стремлением к развитию добрососедских, партнерских отношений между двумя государствами, а также сотрудничества между ними в различных областях, в том числе по вопросам борьбы с незаконной миграцией,

будучи убеждены, что введение в действие согласованных Сторонами принципов и норм, определяющих порядок возврата, приема и передачи лиц, находящихся на территории их государств в нарушение действующего порядка въезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, является важной составной частью регулирования процессов миграции, вкладом в борьбу с незаконной миграцией,

уважая суверенное право каждого из государств Сторон в соответствии с его законодательством устанавливать ответственность за незаконную миграцию на его территории или через нее иностранных граждан и лиц без гражданства,

подчеркивая, что настоящее Соглашение не умаляет прав, обязательств и ответственности государств Сторон по международному праву, включая нормы международного права, закрепленные, в частности, во Всеобщей декларации прав человека от 10 декабря 1948 г., в Конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 г. и Протоколе, касающемся статуса беженцев, от 31 января 1967 г., Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания от 10 декабря 1984 г.,

отмечая возрастающую заинтересованность государств Сторон в гармонизации их законодательства в области миграции,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определения

Определения, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

а) "реадмиссия" - передача компетентными органами государства запрашивающей Стороны и прием компетентными органами государства запрашиваемой Стороны в порядке, на условиях и в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, лиц, въехавших или находящихся на территории государства запрашивающей Стороны в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства;

б) "запрашивающая Сторона" - Сторона, центральный компетентный орган государства которой направляет запрос о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

в) "запрашиваемая Сторона" - Сторона, в адрес центрального компетентного органа государства которой направлен запрос о реадмиссии или транзите лица в соответствии с настоящим Соглашением;

г) "компетентные органы" - органы государств Сторон, участвующие в реализации настоящего Соглашения;

д) "центральные компетентные органы" - компетентные органы государств Сторон, на которые возложены основные задачи по реализации настоящего Соглашения;

е) "пункт пропуска через государственную границу" - пункт пропуска через государственную границу Российской Федерации или государственную границу Киргизской Республики, установленный в соответствии с законодательством государств Сторон или международными договорами, предназначенный для пересечения государственной границы лицами любой государственной принадлежности;

ж) "Исполнительный протокол" - Протокол о порядке реализации настоящего Соглашения.

Статья 2

Реадмиссия граждан государств Сторон

1. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по запросу компетентных органов государства запрашивающей Стороны принимают лиц, которые въехали на территорию государства запрашивающей Стороны или находятся там в нарушение законодательства этого государства по вопросам въезда, выезда и пребывания иностранных граждан и лиц без гражданства, если установлено, что эти лица являются гражданами государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае необходимости компетентные органы государства запрашиваемой Стороны выдают передаваемым лицам документы, необходимые для их въезда на территорию ее государства.

3. Перечень документов, на основании которых определяется наличие у лица гражданства государства одной из Сторон, приводится в Исполнительном протоколе.

Стороны в течение 30 календарных дней с даты подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами документов, указанных в абзаце первом настоящего пункта. В последующем каждая Сторона незамедлительно уведомляет другую Сторону по дипломатическим каналам о любых изменениях в таких документах.

4. Если ни один из документов, указанных в пункте 3 настоящей статьи, не может быть представлен, компетентные органы государств Сторон договариваются о проведении на территории государства запрашивающей Стороны собеседования с лицом, подлежащим реадмиссии, с целью получения сведений о его гражданстве.

5. Компетентные органы государства запрашивающей Стороны принимают обратно переданное лицо в течение 30 календарных дней с даты его передачи, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны после передачи лица получены результаты проверки, свидетельствующие об отсутствии оснований для реадмиссии указанного лица (ошибочная реадмиссия). В этом случае центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны передает центральному компетентному органу государства запрашивающей Стороны имеющиеся в его распоряжении материалы, касающиеся этого лица.

Статья 3

Запрос о реадмиссии

1. Для передачи лица, подлежащего реадмиссии, на основании одного из условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны направляет запрос о реадмиссии центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны.

2. В случае если лицо, подлежащее реадмиссии, имеет действительный национальный паспорт государства запрашиваемой Стороны, направление запроса о реадмиссии не требуется. Передача таких лиц осуществляется в соответствии со статьей 8 Исполнительного протокола.

3. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 30 календарных дней с даты получения запроса о реадмиссии лица дает согласие на прием или мотивированный отказ в его приеме, если компетентными органами государства запрашиваемой Стороны установлено отсутствие необходимых для передачи этого лица условий, предусмотренных пунктом 1 статьи 2 настоящего Соглашения.

4. При наличии обстоятельств юридического или фактического характера, препятствующих своевременному ответу на запрос о реадмиссии лица, срок ответа на основании мотивированного обращения центрального компетентного органа государства запрашиваемой Стороны продлевается до 60 календарных дней.

Статья 4

Сроки передачи и приема лиц

1. Передача лиц, в отношении которых запрашиваемой Стороной дано согласие на реадмиссию, осуществляется в течение 30 календарных дней с даты получения такого согласия запрашивающей Стороной, если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином.

2. Срок, указанный в пункте 1 настоящей статьи, может быть продлен, если лицо, подлежащее реадмиссии, не могло быть передано запрашиваемой Стороне по причине возникновения обстоятельств, объективно препятствующих осуществлению указанной передачи.

3. При невозможности передачи лица, подлежащего реадмиссии, центральный компетентный орган государства запрашивающей Стороны направляет центральному компетентному органу государства запрашиваемой Стороны соответствующее письменное уведомление.

Статья 5

Транзит

1. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны по запросу центрального компетентного органа государства запрашивающей Стороны разрешает транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства через территорию государства запрашиваемой Стороны, если компетентные органы государства

запрашивающей Стороны гарантируют, что указанным в настоящем пункте лицам будет предоставлен беспрепятственный въезд на территорию третьего государства независимо от того, является ли оно государством транзита или государством назначения.

2. Транзит лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, может осуществляться в сопровождении сотрудников компетентных органов государства запрашивающей Стороны.

3. Если центральные компетентные органы государств Сторон в каждом конкретном случае не договорятся об ином, запрос о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, направляется не позднее чем за 15 календарных дней до предполагаемой даты въезда лица на территорию государства запрашиваемой Стороны с целью транзита.

4. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны в течение 7 календарных дней с даты получения запроса о транзите лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, дает согласие на транзит или мотивированный отказ в осуществлении транзита.

5. При осуществлении транзита лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентные органы государства запрашиваемой Стороны по просьбе компетентных органов государства запрашивающей Стороны оказывают возможное содействие.

6. Центральный компетентный орган государства запрашиваемой Стороны может отказать в транзите лица, указанного в пункте 1 настоящей статьи, в случаях, если:

а) существует угроза того, что в государстве назначения или в другом государстве транзита такое лицо подвергнется пыткам, бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию, смертной казни или преследованию по признаку расовой, религиозной, национальной принадлежности, а также принадлежности к определенной социальной группе или по признаку политических убеждений;

б) нахождение такого лица на территории государства запрашиваемой Стороны является нежелательным, в частности, по соображениям национальной безопасности, охраны общественного порядка или здоровья населения.

7. Компетентные органы государства запрашиваемой Стороны, несмотря на выданное разрешение на транзитный проезд, могут возвратить лиц, указанных в пункте 1 настоящей статьи, компетентным органам запрашивающей Стороны, если после их въезда на территорию государства запрашиваемой Стороны в отношении этих лиц будут установлены обстоятельства, предусмотренные пунктом 6 настоящей статьи, а также если беспрепятственный въезд на территорию другого государства транзита или государства назначения больше нельзя считать гарантированным.

8. Стороны на основе взаимности стремятся ограничивать случаи транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства, которые могут быть возвращены непосредственно в государства их гражданства или государства их постоянного проживания.

9. Стороны стремятся осуществлять транзит граждан третьих государств и лиц без гражданства преимущественно воздушным транспортом.

Статья 6

Задача персональных данных

1. Персональные данные, которыми компетентные органы государств Сторон обмениваются или которые передают друг другу в связи с реализацией положений

настоящего Соглашения, подлежат защите в государстве каждой из Сторон в соответствии с его законодательством о защите персональных данных и международными договорами, участниками которых являются государства Сторон.

2. Компетентные органы государств Сторон обмениваются персональными данными с соблюдением следующих условий:

а) персональные данные могут использоваться только для целей настоящего Соглашения;

б) компетентные органы государств Сторон обеспечивают конфиденциальность персональных данных, получаемых в соответствии с настоящим Соглашением, и не передают их третьей стороне, кроме как с письменного согласия компетентных органов государства Стороны, передавшей персональные данные, и уведомляют компетентные органы государства Стороны, передавшие такие данные, о том, как они были использованы;

в) компетентные органы государств Сторон обеспечивают защиту персональных данных от утери, несанкционированного доступа, изменения или предания гласности.

Статья 7

Расходы

1. Расходы, связанные с реадмиссией и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 2 настоящего Соглашения, до пункта пропуска через государственную границу государства запрашиваемой Стороны, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими лицами.

2. Расходы, связанные с транзитом и возможным сопровождением лиц, указанных в пункте 1 статьи 5 настоящего Соглашения, а также с их возможным возвращением, несет запрашивающая Сторона в случае, если расходы не могут быть оплачены указанными лицами самостоятельно или третьими лицами.

3. Расходы, связанные с передачей лиц, указанных в пункте 5 статьи 2 настоящего Соглашения, и их возможным сопровождением до пункта пропуска через государственную границу государства запрашивающей Стороны, несет Сторона, ответственная за ошибочную реадмиссию указанных лиц.

Статья 8

Исполнительный протокол

Стороны заключают Исполнительный протокол, который содержит правила, касающиеся:

а) компетентных органов государств Сторон и распределения полномочий между ними;

б) содержания и порядка направления запроса о реадмиссии или транзите;

в) проведения собеседований;

г) процедуры реадмиссии или транзита;

д) условий передачи лиц с сопровождением, в том числе в случае транзита граждан третьих государств и лиц без гражданства;

е) порядка осуществления взаиморасчетов, связанных с выполнением настоящего Соглашения.

Статья 9

Приостановление и возобновление применения Соглашения

1. Каждая Сторона может по причинам, связанным с защитой национальной безопасности, обеспечением общественного порядка или охраной здоровья населения, частично или полностью приостановить применение настоящего Соглашения.

2. О приостановлении или возобновлении применения настоящего Соглашения одна Сторона уведомляет в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее чем за 72 часа до начала реализации такого решения.

Статья 10

Принципы сотрудничества

1. Спорные вопросы, возникающие в отношениях между Сторонами, которые связаны с реализацией или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

2. Порядок осуществления консультаций и переговоров определяется по договоренности Сторон.

Статья 11

Отношение к другим международным договорам

1. Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств каждой из Сторон, вытекающих из других международных договоров, участником которых является ее государство.

2. Настоящее Соглашение не препятствует возвращению того или иного лица на основании других международных договоров, участником которых являются государства Сторон.

Статья 12

Заключительные положения

1. Настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 30 календарных дней с даты получения последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Стороны по взаимному согласию могут вносить в настоящее Соглашение изменения и дополнения, которые вступают в силу в порядке, предусмотренном пунктом 1 настоящей статьи.

3. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок, и его действие прекращается по истечении 60 календарных дней с даты получения одной Стороной по

дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить его действие.

4. В случае прекращения действия настоящего Соглашения Стороны урегулируют обязательства, возникшие в период его действия.

Совершено в г. Бишкеке 11 октября 2012 г. в двух экземплярах, каждый на русском и киргизском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

В случае разногласий при толковании настоящего Соглашения Стороны используют текст на русском языке.

(Подписи)